

Art. 4. Le ministre flamand compétent pour l'agriculture et la pêche en mer, le ministre flamand compétent pour l'enseignement et la formation et le ministre flamand compétent pour le bien-être, la santé publique et la famille sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mars 2021.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

La Ministre flamande de l'Économie, de l'Innovation, de l'Emploi, de l'Économie sociale et de l'Agriculture,
H. CREVITS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-Être des Animaux et du Vlaamse Rand,
B. WEYTS

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté,
W. BEKE

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2021/201178]

1. MÄRZ 2021 — Dekret zur Schaffung einer gemeinsamen Schatzamtsverwaltung für die Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets versteht man unter:

1. Einrichtung: die in Artikel 2 Nummer 2 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft erwähnten Einrichtungen;

2. zentraler Kassenverwalter: ein durch die Regierung infolge eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags beauftragtes Kreditinstitut, wie in Artikel 1 § 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 25. April 2014 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute und der Börsengesellschaften bestimmt.

Art. 2 - § 1 - Jede Einrichtung eröffnet alle ihre belgischen Finanzkonten bei dem zentralen Kassenverwalter und legt ihr ganzes Guthaben und alle ihre Anlagen ausschließlich auf diese Konten.

§ 2 - Jede Einrichtung verfügt über ihre Finanzkonten unter Wahrung ihrer Autonomie.

Art. 3 - Jede Einrichtung beauftragt den zentralen Kassenverwalter mit der materiellen Ausführung ihrer Einnahmen- und Ausgabengeschäfte und mit der Führung aller ihrer Finanzkonten gemäß den allgemeinen Bedingungen, die von der Regierung mit dem zentralen Kassenverwalter vertraglich bestimmt worden sind.

Die Regierung darf jederzeit von dem Kontenstand der Einrichtungen Kenntnis nehmen.

Art. 4 - Der zentrale Kassenverwalter erstellt die tägliche Kassensituation der Salden aller Konten der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der in Artikel 1 erwähnten Einrichtungen, hiernach "der globale Stand", in Valutadatum. Dieser globale Stand wird von der Regierung verwaltet.

Die Finanzkonten der Einrichtungen, die in diesem globalen Stand aufgenommen sind, werfen für den Inhaber der Konten weder Ertrags- noch Debetzinsen ab.

Art. 5 - Die Regierung kann weitere Modalitäten zur Verwaltung der Finanzkonten und Anlagen der Einrichtungen festlegen, insbesondere bezüglich der Beauftragten in der Verwaltung der Bankkonten sowie in Ausführung der Bestimmungen in Artikel 92 § 3 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 6 - Die Einrichtungen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets Inhaber eines oder mehrerer Finanzkonten bei einem anderen belgischen Kreditinstitut als bei dem zentralen Kassenverwalter sind bzw. Geldanlagen bei einem anderen Kreditinstitut als bei dem zentralen Kassenverwalter platziert haben, schließen diese und übertragen sie dem zentralen Kassenverwalter.

Die Nomenklatur der gegebenenfalls von den Einrichtungen beim zentralen Kassenverwalter bereits eröffneten Finanzkonten wird abgeändert, insofern der Bankschlüssel der eröffneten Konten nicht 091 lautet.

Art. 7 - Das Dekret vom 16. Dezember 1991 über das Schatzamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird aufgehoben.

Art. 8 - Vorliegendes Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Eupen, den 1. März 2021

O. PAASCH

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident
Minister für Gesundheit und Soziales
Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport
Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG
Die Ministerin für Bildung
Forschung und Erziehung

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2020-2021

Nummerierte Dokumente: 121 (2020-2021) Nr. 1 Dekretentwurf

121 (2020-2021) Nr. 2 Abänderungsvorschlag

121 (2020-2021) Nr. 3 Bericht

121 (2020-2021) Nr. 4 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 1. März 2021 - Nr. 22 Diskussion und Abstimmung

—
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2021/201178]

**1^{er} MARS 2021. — Décret portant création
d'une trésorerie commune pour les institutions de la Communauté germanophone**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent décret, il faut entendre par :

1^o institution : les institutions mentionnées à l'article 2, 2^o, du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone;

2^o caissier central : un établissement de crédit, tel que défini à l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, mandaté par le Gouvernement à la suite d'un marché public de services.

Art. 2. § 1^{er}. Chaque institution ouvre tous ses comptes belges financiers auprès du caissier central et dépose l'ensemble de ses avoirs ainsi que tous ses placements exclusivement sur ces comptes.

§ 2 - Chaque institution dispose de ses propres comptes financiers, dans le respect de son autonomie.

Art. 3. Chaque institution charge le caissier central de l'exécution matérielle de toutes les opérations de recettes et de dépenses et de la gestion de tous ses comptes financiers conformément aux conditions générales qui ont été fixées contractuellement par le Gouvernement en concertation avec le caissier central.

Le Gouvernement a le droit, à tout moment, de prendre connaissance du solde des comptes des institutions.

Art. 4. Le caissier central établit chaque jour une situation de caisse de la trésorerie des soldes de tous les comptes de la Communauté germanophone et des institutions mentionnées à l'article 1^{er}, ci-après dénommée « situation de compte globale », à la date de valeur. Cette situation de compte globale est gérée par le Gouvernement.

Les comptes financiers des institutions qui sont repris dans cette situation de compte globale ne rapportent, pour leurs détenteurs, aucun intérêt de prêt ni aucuns intérêts débiteurs.

Art. 5. Le Gouvernement peut fixer d'autres modalités relatives à la gestion des comptes financiers et des placements des institutions, notamment en ce qui concerne les fonctionnaires délégués à la gestion des comptes bancaires ainsi qu'en exécution des dispositions de l'article 92, § 3, du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone.

Art. 6. Les institutions qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent décret, détiennent un ou plusieurs comptes financiers ou, selon le cas, ont opéré des placements auprès d'un établissement de crédit belge autre que le caissier central, ferment lesdits comptes et les transfèrent à ce dernier.

La nomenclature des comptes financiers éventuellement déjà ouverts auprès du caissier central est modifiée si la clé bancaire ne commence pas par 091.

Art. 7. Le décret du 16 décembre 1991 relatif à la trésorerie de la Communauté germanophone est abrogé.

Art. 8. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Eupen, le 1^{er} mars 2021.

O. PAASCH,
Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,
Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Santé et des Affaires sociales,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement

I. WEYKMANS,
La Ministre de la Culture et des Sports,
de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,
La Ministre de l'Éducation
et de la Recherche scientifique

—
Note

Session 2020-2021

Documents parlementaires : 121 (2020-2021) n° 1 Projet de décret 121 (2020-2021) n° 2 Proposition d'amendement 121 (2020-2021) n° 3 Rapport 121 (2020-2021) n° 4 Texte adopté en séance plénière
Compte rendu intégral : 1^{er} mars 2021 - N° 22 Discussion et vote

—
MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2021/201178]

**1 MAART 2021. — Decreet tot invoering van een gemeenschappelijk
thesauriebeheer voor de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder:

1° instelling: de instellingen vermeld in artikel 2, 2°, van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap;

2° centrale kasbeheerder: een kredietinstelling zoals gedefinieerd in artikel 1, § 3, eerste lid, van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen die door de Regering is aangewezen in het kader van een overheidsopdracht voor aanneming van diensten.

Art. 2. § 1 - Elke instelling opent al haar Belgische financiële rekeningen bij de centrale kasbeheerder en stort al haar activa en beleggingen op die rekeningen.

§ 2 - Elke instelling beschikt over haar financiële rekeningen, waarbij haar autonomie geëerbiedigd wordt.

Art. 3. Elke instelling belast de centrale kasbeheerder met de materiële uitvoering van haar ontvangstverrichtingen en uitgavenverrichtingen, evenals met het houden van al haar financiële rekeningen volgens de algemene voorwaarden die de Regering samen met de centrale kasbeheerder in een overeenkomst heeft vastgelegd.

De Regering mag altijd kennis nemen van de rekeningstand van de instellingen.

Art. 4. De centrale kasbeheerder bepaalt de dagelijkse stand van de thesaurie op basis van de saldo's van alle rekeningen van de Duitstalige Gemeenschap en van de instellingen vermeld in artikel 1, hierna "de globale stand" genoemd, op de valutadag. Die globale stand wordt beheerd door de Regering.

De financiële rekeningen van de instellingen die in die globale stand opgenomen zijn, werpen geen creditrente of debetrente af voor de houder van de rekeningen.

Art. 5. De Regering kan nog andere nadere regels voor het beheer van de financiële rekeningen en beleggingen van de instellingen vastleggen, in het bijzonder in verband met de ambtenaren die belast zijn het beheer van de bankrekeningen, alsook ter uitvoering van de bepalingen van artikel 92, § 3, van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 6. De instellingen die op het tijdstip van de inwerkingtreding van dit decreet houder zijn van één of meer financiële rekeningen bij een andere Belgische kredietinstelling dan de centrale kasbeheerder of beleggingen hebben bij een andere kredietinstelling dan de centrale kasbeheerder, sluiten die en dragen ze over aan de centrale kasbeheerder.

De nomenclatuur van de financiële rekeningen die de instellingen eventueel al bij de centrale kasbeheerder geopend hebben, wordt gewijzigd, voor zover de bankcode van de geopende rekeningen niet 091 luidt.

Art. 7. Het decreet van 16 december 1991 betreffende de thesaurie van de Duitstalige Gemeenschap wordt opgeheven.

Art. 8. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 1 maart 2021.

O. PAASCH,
De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,
De Viceminister-President,
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,
De Minister van Cultuur en Sport,
Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,
De Minister van Onderwijs
en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

Zitting 2020-2021

Parlementaire stukken: 121 (2020-2021) Nr. 1 Ontwerp van decreet

121 (2020-2021) Nr. 2 Voorstellen tot wijziging

121 (2020-2021) Nr. 3 Verslag

121 (2020-2021) Nr. 4 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 1 maart 2021 - Nr. 22 Bespreking en aanneming

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2021/201302]

4. MÄRZ 2021 — Erlass der Regierung zur Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich der Kinderbetreuung (IV)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 31. März 2014 über die Kinderbetreuung, Artikel 12 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Regierung Nr. 4 vom 30. April 2020 zur Einführung einer Zuschussgarantie und einer Liquiditätssteigerung für Zuschussempfänger in Ausführung von Artikel 5.1 des Krisendekrets 2020 vom 6. April 2020, Artikel 1 § 4;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die Dienste und andere Formen der Kinderbetreuung;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die selbstständigen Tagesmütter/-väter;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 23. Dezember 2020 zur Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich der Kinderbetreuung (III);

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 23. Februar 2021;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 26. Februar 2021;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die aktuelle Entwicklung der Corona-Pandemie und die der stark erhöhten Anzahl von Kindern und Familien, die sich in einer angeordneten Quarantäne befinden, sowie die finanziellen Folgen der von der Föderalbehörde beschlossenen Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19), die zu einem deutlichen Rückgang der Anwesenheit der Kinder führen, zur Folge haben, dass den Betreuungsstrukturen Einnahmen aus den Kostenbeteiligungen entgehen oder weniger Zuschüsse erbracht werden, was erhebliche Auswirkungen auf den finanziell abgesicherten Fortbestand der Kinderbetreuungsstrukturen und der selbstständigen (Co-)Tagesmütter/-väter haben kann, sodass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des für die Kinderbetreuung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Kapitel 1 — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Corona-Maßnahmen: die durch die Föderalbehörde beschlossenen Dringlichkeitsmaßnahmen, um die Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19) einzudämmen;
2. Fachbereich: der für Familie zuständige Fachbereich des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
3. Minister: der für die Kinderbetreuung zuständige Minister.

Kapitel 2 — Einkommensausfallentschädigung

Art. 2 - § 1 - Ungeachtet aller anderslautenden Bestimmungen des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die Dienste und andere Formen der Kinderbetreuung erhalten die gemäß demselben Erlass anerkannten Tagesmütterdienste eine Einkommensausfallentschädigung, die für die dem Dienst angeschlossenen konventionierten Tagesmütter/-väter bestimmt ist.

Die Einkommensausfallentschädigung beträgt für jede(n) konventionierte(n) Tagesmutter/-vater höchstens 17,50 Euro pro Tag pro Kind pro Tag der Abwesenheit an einem reservierten Betreuungstag von mindestens fünf Stunden. Die Tagesmütter/-väter erhalten:

- 60 % dieses Betrags für Betreuungstage von weniger als fünf Stunden und mindestens drei Stunden;
- 40 % dieses Betrags für Betreuungstage von weniger als drei Stunden.

Die in Absatz 2 festgelegte Einkommensausfallentschädigung wird den konventionierten Tagesmüttern/-vätern nicht gezahlt, wenn sie ihre Tätigkeit freiwillig oder aufgrund einer ärztlichen Krankenschreibung einstellen, ausgenommen der Periode einer verordneten Quarantäne.

§ 2 - Zum Erhalt der in § 1 festgelegten Entschädigung halten die Tagesmütterdienste alle Tagesmütter/-väter in Bereitschaft und beanspruchen kein System, bei dem sie die Tagesmütter/-väter während des Zeitraums, in dem die Corona-Maßnahmen gelten, vorübergehend nicht entschädigen müssen.

Diese Bedingung gilt nicht, wenn der Tagesmütterdienst nachweisen kann, dass die Kinderbetreuung bei der/dem konventionierten Tagesmutter/-vater aufgrund höherer Gewalt nicht fortgesetzt werden kann.